

GEBRAUCHSANWEISUNG
USER'S MANUAL

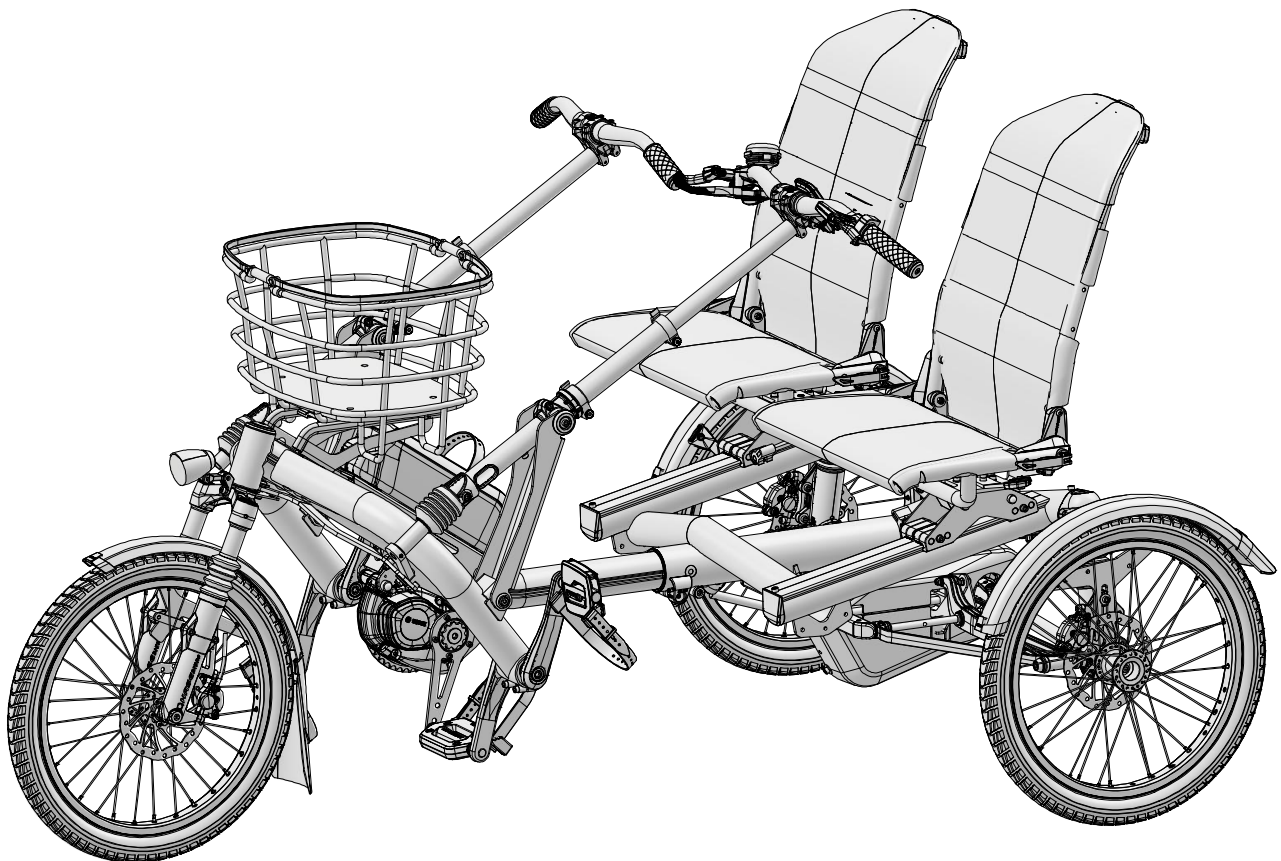
Deutsch
English

Kettwiesel TWO

Kettwiesel_TWO_DE-EN

05-2026

REF Artikel /
Article
29243

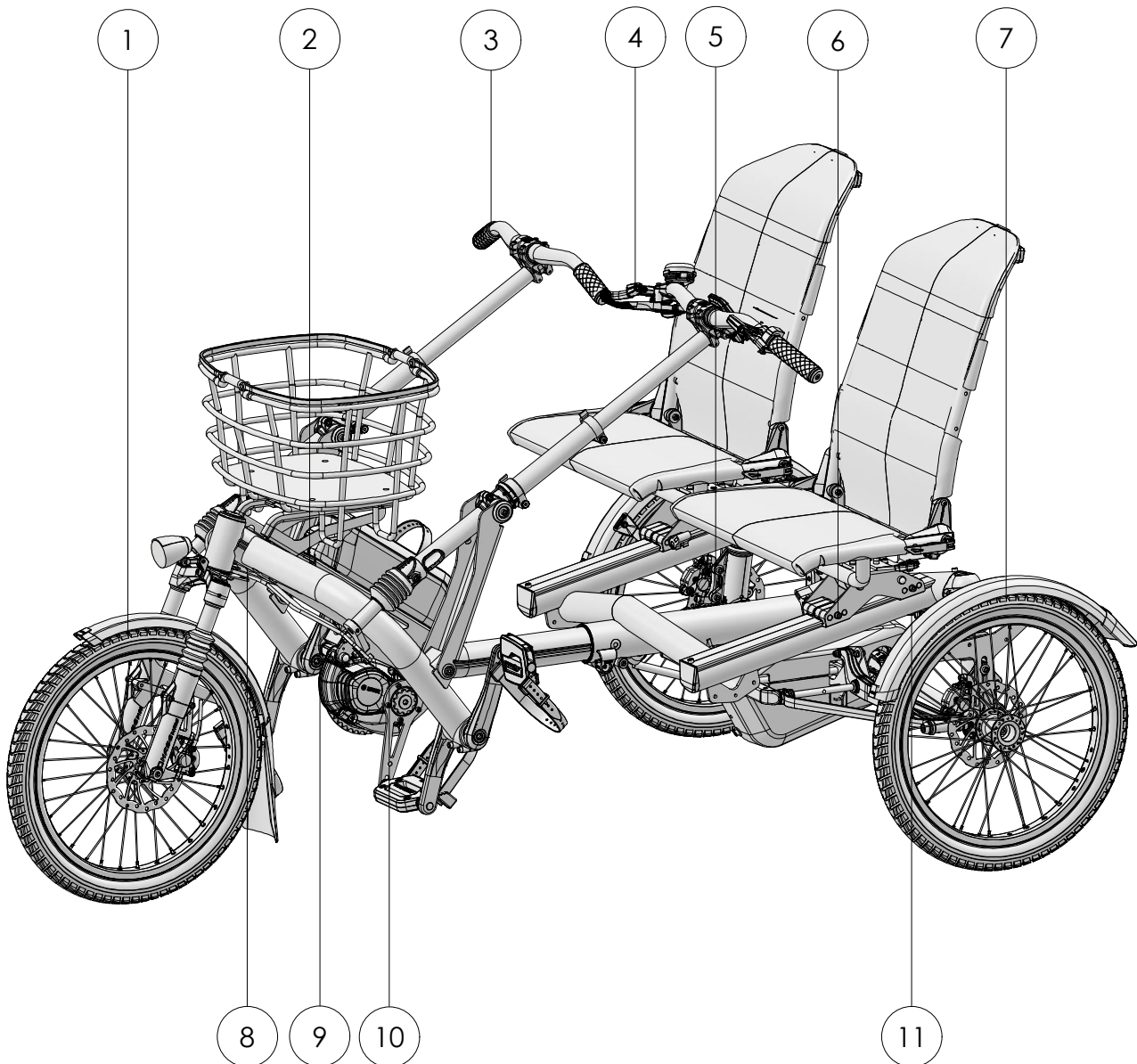


Komponenten

1. Vorderrad
2. Vorbau
3. Beifahrer Lenker
4. Fahrer Lenker
5. Hauptrahmen
6. Sitzeinstellung
7. Hinterrad
8. Rahmennummer
9. Motor
10. Lenkübertragungsstange
11. Bord-Werkzeug

Components

1. Front wheel
2. Front boom
3. Passenger's handlebar
4. Driver's handlebar
5. Main frame
6. Seat adjustment
7. Rear wheel
8. Serial number
9. Motor
10. Steering rod
11. Onboard tool



Komponenten - Kettwiesel TWO	2
Inhaltsverzeichnis	3
Beschreibung	4
Was ist das Kettwiesel	
Verwendungszweck	
Indikation	
Kontraindikation	
Anpassbarkeit an Behinderung	
Nutzungsdauer	
Wiedereinsatz	
Schutz vor Umwelteinflüssen	5
Reinigung und Desinfektion	
Normen und Richtlinien	
Entsorgungshinweise	
Sicherheitshinweise	6
Gebrauchsanweisung	
Bevor Sie losfahren	
Verkehrszulassungsvorschriften	
Sichtbarkeit	
Fahren in der Dunkelheit	
Überlastung vermeiden	
Geeignete Kleidung und Helm	7
Verletzungsgefahr	
Pedale	
Technischer Zustand	
Bremsen	
Beladung	8
Sprünge und Wettbewerbseinsatz	
Seriennummer / Fahrradkodierung	
Gefahr der Entflammbarkeit	
Kinder	
Sonneneinstrahlung/Frost	
Zubehör	
weitere Hinweise	
Allgemeine Informationen	9
Drehmomenttabelle	
Schnellspanner	
Kette	
Wartung und Inspektionen	10
Inspektionsintervalle	
Datenblatt - Kettwiesel TWO	11
An Körpergröße anpassen	
Lenkung - Kettwiesel TWO	12
Sitzhöhe und Neigung	13
Rahmenlänge - Kettwiesel TWO	14
Federung	15
Parken und Transport	16
Feststellbremse	
Senkrecht parken	
Garantie	17
Symbole	
Inspektionspass (DE)	18
Inspektionspass (EN)	

Components - Kettwiesel ONE	2
Contents	3
Description	4
What is the Kettwiesel	
Intended use	
Indication	
Contraindication	
Adaptability to individual needs	
Service life	
Reuse	
Protection against environmental influences	5
Cleaning and disinfection	
Standards and guidelines	
Disposal instructions	
Safety instructions	6
Instructions for use	
Before you set off	
Observing traffic regulations	
Visibility	
Riding at night	
Avoiding muscle strain	
Suitable clothing and helmet	7
Risk of injury	
Pedals	
Technical condition	
Brakes	
Cargo	8
Jumps and competition use	
Serial number / bike coding	
Risk of flammability	
Children	
Solar radiation/Frost	
Accessories	
Further information	
General information	9
Torque table	
Quick release	
Chain	
Maintenance and Inspections	10
Inspection intervals	
Data sheet - Kettwiesel TWO	11
Adjust to body size	
Steering - Kettwiesel TWO	12
Seat height and tilt	13
Frame length - Kettwiesel ONE	14
Suspension	15
Parking and transportation	16
Parking brake	
Park upright	
Guarantee	17
Symbols	
Service log (DE)	18
Service log (EN)	



Was ist das Kettwiesel TWO?

Das Kettwiesel ist ein dreirädriges nebeneinander Tandem-Liegefahrrad und als medizinisches Gerät nach der europäischen (2017/745) MDR zugelassen. Der Antrieb erfolgt über Beinmuskulatur auf die Pedale. Die Kraftübertragung auf beide Hinterräder erfolgt über eine gekapselte Nabenschaltung. Der gepolsterte Sitz in Kombination mit der Vollfederung bietet Ihnen höchsten Fahrkomfort. Gebremst wird das Trike von zwei voneinander unabhängigen Bremssystemen.

Verwendungszweck

Das Kettwiesel ist für Kinder, Jugendliche und Erwachsene mit einer Körpergröße von 1,1 bis 2m geeignet.

Das Kettwiesel ist zur Benutzung auf asphaltierten Straßen und Radwegen, auf durch Sand, Schotter oder ähnlichen Materialien befestigten Wegen (z.B. Forststraße, Feldweg), sowie auf befestigten und unbefestigten Waldwegen, auf denen Wurzeln, Schwellen, Steine und Absätze häufiger vorhanden sind, wobei die Laufräder im ständigen Kontakt mit dem Untergrund sind bzw. aufgrund von Unebenheiten wie Wurzeln den Bodenkontakt kurzzeitig verlieren, geeignet.

Indikation

Das Kettwiesel ist für Menschen mit neuromuskulären Erkrankungen wie Cerebralparese oder Muskeldystrophie geeignet, die aufgrund von Behinderung keinerlei herkömmliche Kinderfahräder oder -Fahrzeuge, auch nicht mit Stützrädern, benutzen können. Weitere Indikationen sind: Koordinierungsschwierigkeiten, Balancestörungen, eingeschränkte Bewegungsabläufe z.B. bei Spasmus, Querschnittslähmung, Dysmelieschädigungen, Amputationen etc.

Kontraindikation

Das Kettwiesel ist für Menschen mit Sehstörungen nicht geeignet. Im Tandembetrieb ist das Kettwiesel für Menschen mit Sehstörungen bedingt geeignet.

Anpassbarkeit an Behinderungen

Das Kettwiesel kann mit Zubehörteilen an die jeweilige Behinderung angepasst werden. Optionales Zubehör finden Sie im unter www.hase-bikes.com oder lassen Sie sich durch Ihren Hase Bikes Händler beraten.

Nutzungsdauer

Bei sachgerechter Nutzung, unter Berücksichtigung der Gebrauchsanweisung und in Abhängigkeit der Häufigkeit des Gebrauchs beträgt die erwartungsgemäße Nutzungsdauer bis zu acht Jahre.

Wiedereinsatz

Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch ist das Kettwiesel nach Reinigung, Desinfektion und Kontrolle durch den Fachhandel, unter Berücksichtigung der Wartungs und Inspektionsintervalle, für den Wiedereinsatz geeignet.

What is the Kettwiesel TWO?

The Kettwiesel is a side-by-side tandem recumbent trike and an approved medical device as per the Medical Devices Regulation (EU) 2017/745 (MDR). The trike is driven by leg power via the pedals.

An internal gear hub transfers torque to both rear wheels. The padded seat, in combination with the full suspension, offers you maximum riding comfort. The trike is equipped with two independent brake systems.

Intended use

The Kettwiesel is suitable for children, teenagers and adults between 1,1 and 2 meters tall.

The Kettwiesel is intended for use on paved roads and bicycle paths, on roads or trails surfaced with sand, gravel, or similar materials (e.g. forest paths, dirt roads), and on surfaced and unsurfaced forest trails, where tree roots, bumps, stones, and steps are more common, although the wheels must remain in contact with the ground at all times unless riding over obstacles like tree roots, when they may temporarily lose contact with the ground.

Indications for use

The Kettwiesel is suitable for riders with neuromuscular disorders, such as cerebral palsy or muscular dystrophy, who owing to special physical conditions are unable to ride standard bicycles or vehicles, even with training wheels. Other indications include coordination disorders, balance disorders, and restricted movement associated with spasticity, paraplegia, dysmelia, amputations, etc.

Contraindications

The Kettwiesel is not suitable for people with visual impairments. In tandem operation, the Kettwiesel can under certain conditions be used by people with visual impairments.

Adaptability to individual needs

The Kettwiesel can be equipped to accommodate riders with various physical impairments. You can find optional accessories at www.hase-bikes.com or ask your Hase Bikes dealer for advice.

Service life

Depending on the frequency of use, a service life of up to 8 years can be expected if the product is used in accordance with the user manual.

Reuse

Under normal conditions of use, the Kettwiesel can be reused by a new owner after cleaning, disinfection and by inspection by an authorized dealer, observing the maintenance and inspection table.



Schutz vor Umwelteinflüssen

Das Kettwiesel ist aufgrund der verwendeten Materialien korrosionsgeschützt. Es werden beschichtete und eloxierte Aluminium-Rahmenteile, Kunststoffe und Edelstahl verwendet.

Reinigung und Desinfektion

Die Handgriffe und der Sitz können mit haushaltsüblichen Reinigungs- und Desinfektionsmitteln gereinigt/desinfiziert werden. Verwenden Sie z.B. Wasser mit Spülmittel. Reinigen Sie das Trike regelmäßig. Schmutz oder Salz vom Winterbetrieb könnten Schaden verursachen. Zum Reinigen benutzen Sie am besten Wasser mit biologisch abbaubarem Haushaltsreinigungsmittel und einen Schwamm oder Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall einen Hochdruckreiniger. Verwenden Sie keine Wachse, Reinigungs- oder Konservierungsmittel an Brems- und Schaltungskomponenten, Griffen, Ketten, Sitzbezug und Reifen. Schmieren Sie die Kette nach dem Waschvorgang oder langen Regenfahrten.

Berücksichtigte Normen und Richtlinien

Bei der Konstruktion und Herstellung wurden folgende Richtlinien und Normen berücksichtigt: Europäische Verordnung (2017/745) MDR über Medizinprodukte.

Entsorgungshinweise

Das Produkt darf nach Ende der Nutzungsdauer nicht im Hausmüll, sondern fachgerecht entsprechend der örtlichen Entsorgungsvorschriften entsorgt werden.

Protection against environmental influences

Owing to the materials used for its components, e.g. coated and anodized aluminum frame parts, plastics, and stainless steel, the Kettwiesel is corrosion-resistant.

Cleaning and disinfection

The handlebar grips and seat can be cleaned and disinfected using household cleaning agents and disinfectants. You can use dishwashing liquid, for example. Clean the trike regularly. Dirt or salt from winter use could cause damage. For cleaning, it is best to use water with a biodegradable household cleaning product and a sponge or towel. Never use pressure washers. Never use waxes, cleaning products or protective coatings on brake and gear components, grips, chains, seat covers, and tires. Lubricate the chain after cleaning or long rides in the rain.

Applicable standards and regulations

The Kettwiesel has been designed and manufactured in compliance with the following regulations and standards: Medical Device Regulation (EU) 2017/745 (MDR).

Disposal instructions

At the end of its useful life, the product should be disposed of properly, in accordance with the local waste disposal regulations (i.e. not as household waste).

Gebrauchsanweisung beachten

Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung und die der zugehörigen Komponenten sorgfältig und machen Sie sich mit dem Fahrzeug praktisch vertraut. Für Menschen mit Sehbehinderung ist diese Gebrauchsanweisung zur vergrößerten Darstellung auf unserer Internetseite verfügbar.

Bevor Sie losfahren

Ihr Fachhändler hat das Kettwiesel montiert und auf die gewünschte Körpergröße eingestellt. Wie Sie das Kettwiesel für eine andere Person einstellen können, lesen Sie im Kapitel: „Anpassen an Körpergröße“ (ab Seite 14). Machen Sie sich vor der ersten Fahrt mit dem Fahrzeug vertraut. Bei Ersterwerb müssen neue Bremsbeläge zunächst eingebremst werden, um die optimale Bremsleistung zu gewährleisten. Vor der Benutzung im Straßenverkehr empfehlen wir das Verhalten des Fahrzeugs auf einem ruhigen unbefahrenen Gelände zu testen. Aufgrund der Bauweise gibt es deutliche Unterschiede zur Fahrweise gegenüber einem gewöhnlichen Fahrrad. Die Wartungsmaßnahmen vor jeder Fahrt sind vom Anwender (nicht körperlich und geistig beeinträchtigte Personen ohne Sehbeeinträchtigung) durchzuführen.

Verkehrszulassungsvorschriften beachten

Die Verkehrszulassungsvorschriften sind in verschiedenen Staaten unterschiedlich. Deshalb muss es nach den jeweiligen Vorschriften eventuell mit einer Beleuchtungsanlage, Strahlern und einer Klingel ausgestattet werden. Wir bieten Zubehör nach der deutschen Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO) an.

Lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten und lassen Sie Änderungen nur von ihrer Fachwerkstatt vornehmen oder machen Sie sich mit den Vorschriften vertraut, bevor Sie Ergänzungen oder Änderungen an der Lichtanlage selbst vornehmen.

Sichtbar sein für andere

Das Kettwiesel ist niedriger als ein gewöhnliches Fahrrad. Deshalb wird es möglicherweise von anderen Verkehrsteilnehmern schlechter gesehen. Daher empfehlen wir immer eine Fahne am Kettwiesel zu befestigen.

Fahren in der Dunkelheit

Fahren Sie bei Dunkelheit und in der Dämmerung immer mit Licht.

Überlastung vermeiden

Aufgrund der liegenden Position, werden zum Teil andere Muskelgruppen als bei einem herkömmlichen Fahrrad beansprucht. Sollten Sie noch wenig Erfahrungen mit einem Liegerad haben, dann beginnen Sie mit kleineren einfachen Touren, um einen Muskelkater zu vermeiden.

Read the instructions manual

Read this user's manual and the manuals for the associated components carefully, and familiarize yourself with the vehicle in practical use. For persons with visual impairments, these manuals are available in enlarged form on our website.

Before your first ride...

Your authorized retailer has assembled your new trike and adjusted it to your size requirements. Please refer to the section "Adjust to body size" on page 14 if you need to make adjustments for another rider. Before setting out on your first ride, please take some time to familiarize yourself with the trike.

The brake pads on a new trike must first be broken in to ensure optimum braking performance. Due to the Kettwiesel's unique construction, there are significant differences in handling in comparison with a standard bicycle. Before riding the trike on public roads, it is important to familiarize yourself with the handling in a quiet, open area away from traffic.

The maintenance measures required before each ride are to be performed by the user (individuals with no physical, mental, or visual impairments).

Observe traffic regulations

Traffic regulations vary from country to country. For example, the trike may have to be equipped with a lighting system, headlights and/or a bell to comply with the respective regulations. We offer accessories in accordance with the German Road Traffic Act (StVZO).

Consult your authorized retailer for information on the accessories required. All equipment should be installed by a qualified bike mechanic.

If you plan on installing or making changes to the lighting system yourself, please study the applicable regulations before you begin.

Being visible for others

The Kettwiesel is lower than an upright bicycle. This may make it more difficult for other road users to see you. Therefore, we recommend riding with a flag at all times.

Riding at night

Always use lights when riding at night or in conditions of low visibility, such as dusk and dawn.

Avoiding muscle strain

In a recumbent position, the rider uses different muscle groups than with a standard bicycle. Riders with little or no experience on recumbent bikes/trikes should begin with short, easy trips in order to avoid excessive muscle strain.



Geeignete Kleidung und Helm

Tragen Sie eng anliegende Kleidung, damit diese sich nicht in den Laufrädern oder Antrieb verfangen kann. Achten Sie auf herunterhängende Bänder von Jacken oder Schal. Tragen Sie einen Fahrradhelm, um Kopfverletzungen bei eventuellen Stürzen zu vermeiden.

Verletzungsgefahr durch rotierende Teile

Es besteht die Möglichkeit, dass bei der Verwendung der Dreiräder im Trailerbetrieb Hände/Finger des gezogenen Fahrers von den Scheibenbremsen und/oder Rädern eingefangen werden können, sollten diese seitlich neben dem Sitz herunterhängen. Es ist darauf zu achten, dass sich die Hände/Finger zu jeder Zeit am Lenkgriff oder oberhalb des Sitzes befinden, um ein Einklemmen/Einfangen zu verhindern!

Pedale

Durch die liegende Position können die Füße besonders leicht von den Pedalen rutschen. Tragen Sie Schuhe mit Profil. Achten Sie auf einen ausreichenden Pedaldruck. Für Kinder eignen sich die als Zubehör erhältlichen Pedalen mit Haken und Riemen um ein Abrutschen vom Pedal zu vermeiden.

Technischer Zustand

Führen Sie vor jeder Fahrt eine Sichtprüfung auf eventuelle Schäden durch. Lassen Sie das Kettwiesel regelmäßig von Ihrer Fachwerkstatt warten. Wartungsintervalle entnehmen Sie dem Kapitel „Wartung und Inspektionen“

Bremsen

Das Trike wird serienmäßig mit zwei Hinterradbremsten oder mit einer gekoppelten Hinterradbremse und einer Vorderradbremse ausgeliefert. Beide Bremsgriffe wirken separat auf die rechte und linke Hinterradbremse oder, wenn zusätzlich eine Vorderradbremse verbaut ist, auf die vordere und hintere Bremse. Die zwei gebremsten Hinterräder bieten eine wesentlich höhere Verzögerung als die Vorderradbremse.

Bei Fahrten in steilem Gelände sollten Vorder- und Hinterradbremse gleichzeitig betätigt werden. Die verbauten Scheibenbremsen sind sehr leistungsfähig und gut dosierbar, trotzdem kann es zur Blockierung der Räder kommen. Machen Sie sich vor der ersten Fahrt im Straßenverkehr mit der Bremskraft durch Bremsproben auf einem unbefahrenem, ebenen Gelände vertraut. Stellen Sie vorab fest, welcher Bremshebel welche Bremse betätigt.

Scheibenbremse prüfen

Beachten Sie die Betriebsanleitung des Bremsenherstellers. Lassen Sie die Belagstärke regelmäßig von Ihrer Fachwerkstatt kontrollieren. Bei unzureichender Bremswirkung, wenden Sie sich unverzüglich an Ihre Fachwerkstatt. Neue Bremsbeläge müssen zunächst eingebremst werden, um die optimale Bremsleistung zu gewährleisten.

Suitable clothing and helmet

Do not wear loose clothing that could get caught in the wheels or gears. Beware of scarves and clothing strings/cords that hang down. Always wear a helmet in order to reduce the risk of head injuries in the case of an accident.

Risk of injury from rotating parts

If a rider seated in a trike that is being pulled as a trailer allows their hands or fingers to hang down beside or below the seat, there is a risk that they could get caught in the disc brakes and/or wheels. To prevent the associated injuries, it is essential to ensure that these riders keep their hands/fingers on the handlebar grips or above the seat at all times!

Pedals

In a recumbent position, it is especially easy for the rider's feet to slip from the pedals. Always wear shoes with good tread. Maintain sufficient pressure on the pedals. For children, pedals with toe clips and straps (slip protection) are available as optional accessories.

Technical condition

Before each ride, perform a visual inspection to look for damage. Take the Kettwiesel to your bike shop for regular maintenance. The recommended maintenance intervals can be found in the section "Maintenance and Inspections."

Brakes

The trike is supplied as standard with two rear brakes or with a coupled rear brake and front brake. Both brake handles act separately on the right and left rear brakes or, if a front brake is also fitted, on the front and rear brakes. The two braked rear wheels offer significantly greater deceleration than the front brake. When riding on steep terrain, the front and rear brakes should be operated simultaneously. The built-in disc brakes are very powerful and easy to control, but the wheels can still lock up. Before riding on the road for the first time, familiarize yourself with the braking force by testing the brakes on an untravelled, level surface. Determine in advance which brake lever actuates which brake.

Checking the disc brakes

Observe the brake manufacturer's operating instructions. Have the pad thickness checked regularly by your specialist workshop. If the braking effect is insufficient, contact your specialist workshop immediately. New brake pads must first be braked in to ensure optimum braking performance.



Maximale Beladung

Beachten Sie, dass das zulässige Gesamtgewicht von Fahrer, Beifahrer und Gepäck 260 kg nicht überschreiten darf.

Einseitige Belastung darf nicht 140 kg überschreiten.

Transportieren Sie Gepäck nur an den dafür vorgesehenen Stellen. Achten Sie auf eine gleichmäßige Lastenverteilung.

Sprünge und Wettbewerbseinsatz

Das Ausführen von Sprüngen bis zu 0,2 m ist grundsätzlich zulässig, geschieht jedoch auf eigene Gefahr. Ihre Fahrsicherheit auf Straßen, Wegen und im Gelände hängt von ihrer Geschwindigkeit ab. Je höher Ihr Tempo, desto größer wird Ihr Risiko! Die Benutzung des Kettwiesel zu Wettbewerbszwecken ist nicht zulässig.

Seriennummer und Fahrradkodierung

Die Rahmennummer ist vorne unter dem Vorbau angebracht. Hier, und nur hier darf eine Fahrradkodierung angebracht werden. Diese hilft nach Diebstahl oder Verlust den Besitzer zu ermitteln.

Gefahr der Entflammbarkeit

Das Polstermaterial des Sitzbezuges ist nicht schwer entflammbar nach EN1021-2. Der Sitz ist daher von offenen Flammen, Hitzequellen etc. fernzuhalten.

Kinder

Von Kindern darf das Kettwiesel nur unter Aufsicht der Eltern gefahren werden.

Sonneneinstrahlung/Frost

Bitte beachten Sie, dass sich Kunststoff- und Metallteile, welcher direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt sind, aufheizen und bei Berührung Hautverletzungen verursachen können. Vermeiden Sie ebenfalls, das Produkt über längere Zeit Frost auszusetzen. Stark abgekühlte Metallteile können bei Hautkontakt zu Verletzungen führen.

Zubehör

Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör von Hase Bikes.

Weitere Hinweise

Sollten Sie Probleme oder Fragen zu Ihrem Therapierad haben, kontaktieren Sie bitte Ihren Fachhändler oder HASE BIKES, damit Ihnen geholfen werden kann. Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle* sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden.

*„Schwerwiegende Vorfälle“ bezeichnen einen Vorfall, welcher direkt oder indirekt eine der nachstehenden Folgen hatte, hätte haben können oder haben könnte:

- a) den Tod eines Patienten, Anwenders oder einer anderen Person,
- b) die vorübergehende oder dauerhafte schwerwiegende Verschlechterung des Gesundheitszustands eines Patienten, Anwenders oder anderer Personen,
- c) eine schwerwiegende Gefahr für die öffentliche Gesundheit.

Maximum load

Please note that the total weight of the rider, passenger and cargo must not exceed 260 kg (573 lb). The one-sided load must not exceed 140 kg. Only transport cargo at the designated sites. Ensure that the load is evenly distributed.

Jumps and competition use

In general, jumps of up to 0.2 m (8") are permitted, but at the rider's own risk. Your riding safety on roads, on paths and off-road will depend on your speed. The higher your speed, the greater your risk! The use of the Kettwiesel for competitive purposes is strictly forbidden.

Serial number and bike coding

The frame number is located at the front under the front boom. This is also the only site where a bicycle code may be attached. Bike coding has been shown to help identify the owner in the event of theft or loss.

Risk of flammability

The upholstery material of the seat cover is not resistant to ignition sources as specified in EN 1021-2. Therefore, be sure to keep the seat away from open flames, heat sources, etc.

Children

Children may only use the Kettwiesel under parental supervision.

Solar radiation/Frost

Please note that plastic and metal parts exposed to direct sunlight can heat up and cause skin injuries if touched.

Also avoid exposing the product to frost for long periods of time. Metal parts that have cooled down considerably can cause injuries on contact with the skin.

Accessories

Only use original parts and accessories from Hase Bikes.

Further information

If you have any problems or questions about your therapeutic bike or trike, please contact your authorized dealer or HASE BIKES for assistance. Any serious incident* that occurs in connection with the product must be reported to the manufacturer and the responsible competent authorities of the member state in which the user and/or patient resides.

*A "serious incident" is any incident that had, could have had, or could have one of the following consequences, either directly or indirectly:

- a) the death of a patient, user, or other person,
- b) the serious temporary or permanent deterioration of the health condition of a patient, user, or other person,
- c) a serious risk to public health.



Allgemeine Informationen

Drehmomenttabelle

Verwenden Sie für alle Schrauben einen Drehmomentschlüssel. Falls in der Anleitung nicht spezifiziert angegeben, gibt die Tabelle die Richtwerte für alle Schrauben der 8.8 Qualität an.

Schraube	Drehmoment	Schraube	Drehmoment
M3	1.2 Nm	M6	9.0 Nm
M4	2.9 Nm	M8	24.0 Nm
M5	5.5 Nm	M10	46.0 Nm
Klemmung Hauptrahmen	14 Nm		
Querlenker(M8x95)	18 Nm		
Federbein (M6x25)	5 Nm		

General information

Torque Specifications

Use a torque wrench for all bolts. If not specified in the instructions, the table gives the guide values for all screws of 8.8 quality.

Screw	Torque	Screw	Torque
M3	1.2 Nm (0.9 ft-lb)	M6	9.0 Nm (6.6 ft-lb)
M4	2.9 Nm (2.1 ft-lb)	M8	24.0 Nm (17.7 ft-lb)
M5	5.5 Nm (4 ft-lb)	M10	46.0 Nm (34 ft-lb)
Clamp main frame	14 Nm (10.3 ft-lb)		
suspension arm (M8x95)	18 Nm (13.3 ft-lb)		
Suspension strut (M6x25)	5 Nm		

Schnellspanner

Öffnen: Legen Sie den Spannhebel (01) um 180° um, bis die Aufschrift „OPEN“ nach außen zeigt. Um den Schnellspanner noch weiter zu öffnen, halten Sie die Klemmmutter fest und drehen Sie den Schnellspanner gegen den Uhrzeigersinn.

Schließen: Justieren Sie die Klemmfestigkeit des Schnellspanners mit der Klemmmutter (02).

Hinweis: Das Umlegen des Spannhebels (01) sollte so schwer gehen, dass Sie dafür den Handballen benötigen.

Legen Sie den Spannhebel um 180° um, bis die Aufschrift „CLOSE“ nach außen zeigt.

Hinweis: Sollte das Umlegen des Spannhebels (01) so leichtgängig sein, dass dieser mit einem Fingerdruck umgelegt werden kann, so muss der Schnellspanner neu justiert werden.

Achtung: Die Schnellspanner müssen fest angezogen sein, bevor Sie losfahren.

Quick-release levers

Opening: Swing the lever (01) 180° up and over to the open position (the word “OPEN” will be visible). In order to open the quick-release mechanism even further, brace the tension-adjusting nut while turning the quick-release counterclockwise.

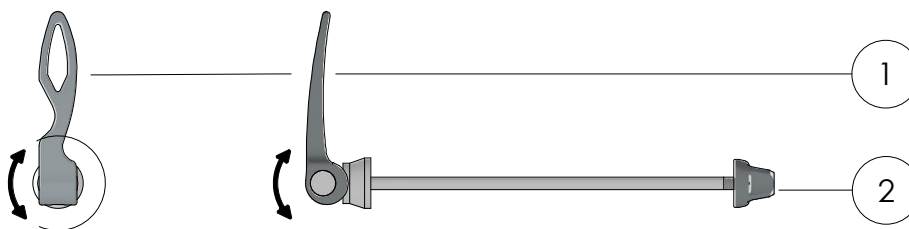
Closing: Use the tension-adjusting nut (02) to adjust the tension of the quickrelease mechanism.

Note: The adjustment is correct when you can fully close the lever (01) but with some effort (requiring pressure from the palm of your hand).

Swing the lever (01) 180° up and over to the closed position (the word “CLOSE” will be visible).

Note: If the quick-release lever (01) can be closed using only finger pressure, then the tension-adjusting nut will need to be further tightened.

Caution: The quick-release levers must be firmly tightened before riding the trike.



Kette prüfen, reinigen und schmieren

Aufgrund der Länge der Kette am Kettwiesel ist mit einem geringeren Verschleiß gegenüber herkömmlichen Fahrrädern zu rechnen. Den Zustand können Sie mit einer Kettenverschleißlehre aus dem Fachhandel überprüfen. Wir empfehlen Ihnen dieses von einer Fachwerkstatt überprüfen zu lassen.

Checking, cleaning and lubricating the chain

Due to the length of the chain on the Kettwiesel, less wear is to be expected compared to conventional bikes. You can check the condition with a chain wear gauge from a bicycle dealer. We recommend that you have this checked by a bicycle mechanic.

Wartung und Reparatur

Hinweis: Lassen Sie alle Inspektions- und Wartungsarbeiten von Ihrem HASE Bikes-Fachhändler durchführen und im Inspektionspass am Ende dieser Anleitung eintragen.

Maintenance and repair

Note: Have all inspection and maintenance work carried out by your HASE Bikes dealer and documented in the inspection pass at the end of these instructions.

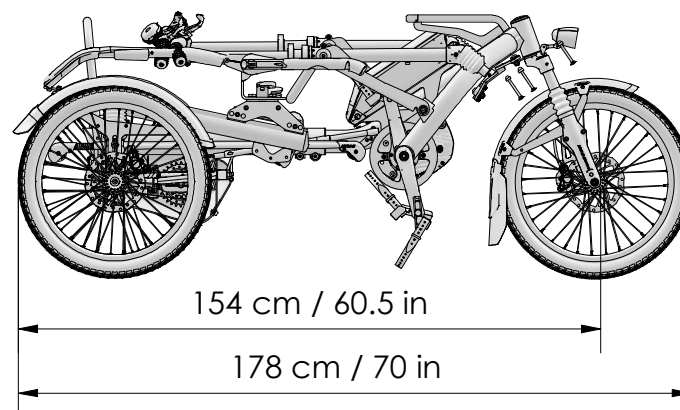
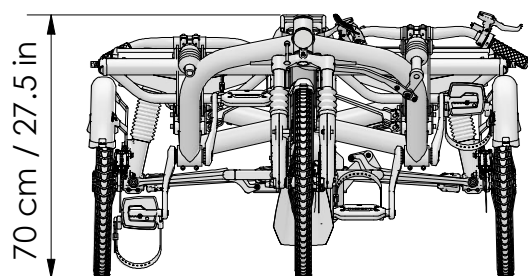
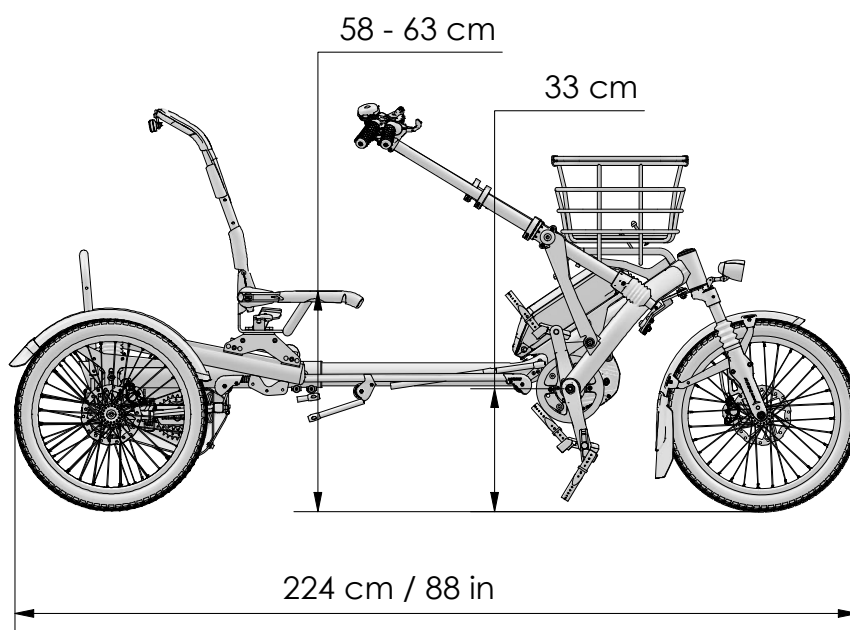
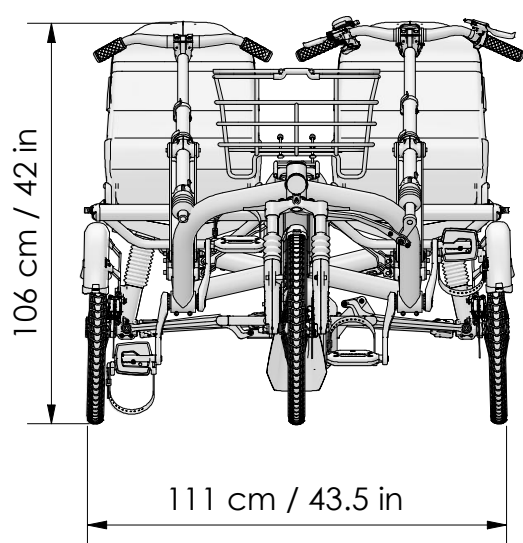
Inspektionsintervalle:

Inspection intervals:

Bauteil / Components	Tätigekeit / Action	vor jeder Fahrt / Before Each Ride	monatlich / monthly	>3000km, jährlich / Annually
Beleuchtung / Lighting	Funktion prüfen / Check function	x		
Bereifung / Tires	Luftdruck prüfen / Check air pressure	x		
	Profiltiefe, Seitenflanken prüfen / Check tread depth, sidewalls	x		
Bremsen / Brakes	Belagsstärke prüfen / Check pad thickness		x	
	Position zu Bremsschreibe prüfen / Check alignment to the brake disc		x	
	Bremsprobe durchführen / Test braking effectiveness	x		
Bremszüge o. Leitungen / Brake cables or hoses	auf Beschädigung prüfen / Check for damage	x		
Federung / Suspension	Funktion prüfen / Check function	x		
	Service / service			x
Kette / Chain	auf Beschädigung, Verschleiß prüfen / Check for damage, wear		x	
Sekundärkette / Secondary chain	auf Beschädigung, Verschleiß prüfen / Check for damage, wear		x	
Kurbeln / Cranks	Schrauben prüfen / Check fasteners			x
Laufräder / Wheels	Rundlauf prüfen / Check for lateral/radial true		x	
	Speichenspannung prüfen / Check spoke tension		x	
Lenker / Handlebar	Funktion prüfen / Check function			x
Lenkübertragungsstange / Steering rod	Spiel prüfen / Check for play			x
Steuerlager / Headset bearings	Spiel prüfen / Check for play			x
Naben / Hubs	Spiel prüfen / Check for play			x
Pedale / Pedals	Spiel prüfen / Check for play			x
Schaltzüge / Gear cables	auf Beschädigung prüfen / Check for damage		x	
Schnellspanner / Quickreleases	Funktion prüfen / Check function	x		
Schrauben und Muttern / Screws, Bolt and Nuts	auf festen Sitz prüfen / Check for tight fit		x	
Tretlager / Bottom bracket	Spiel prüfen / Check for play			x



Lenker / handlebars	Obenlenker / Above-seat handlebars
Gewicht (ohne Zubehör, Zuladung) / Weight (w/o accessories, Cargo):	63.8kg (~140.5 lb)
Zulässige Beladung / Permissible load:	max. 260 kg (573 lb)
Bremsanlage / Brake system:	hydr. Scheibenbremsen / hydr. disc brakes
Schaltung / Gear shift:	8-G Shimano Nexus (further options)
Hauptrahmen / Mainframe:	Aluminium, pulverbeschichtet / Aluminum, powder-coated
Vorbau / Frontboom:	Stahl, pulverbeschichtet (Skala Rahmenlänge) / Steel, powder-coated (with length-adjustment markings)
Laufräder / Wheels:	20"
Felgen / Rims:	Aluminium Hohlkammer, geöst / Aluminum hollow chamber
Bereifung / tires:	35-406 bis 60-406
Körpergröße / Body height:	1,1 - 2 m (3'7" - 6'7")



Lenker Neigung einstellen

1. Lösen Sie die Schraube (1) am an der unteren Klemmschelle.
2. Begeben Sie sich in Fahrposition und neigen Sie das Lenkerrohr in die gewünschte Position.
3. Ziehen Sie die untere Schraube wieder fest (1).

Lenker Länge einstellen

1. Lösen Sie den oberen Schnellspanner (2).
2. Verstellen Sie die Länge.

Achtung: Die Längenverstellung ist stufenlos.

2. Ziehen den Schnellspanner (2) wieder fest.

Hinweis: Die Klemmkraft der Fixierhülse des Oberlenkers kann mit einem Kabelbinder (3) variiert werden. Wenn sich die Fixierung bei sehr aufrechter Position des Lenker zu leicht lösen lässt, ziehen Sie den Kabelbinder (3) fest.

Adjust handlebar angle

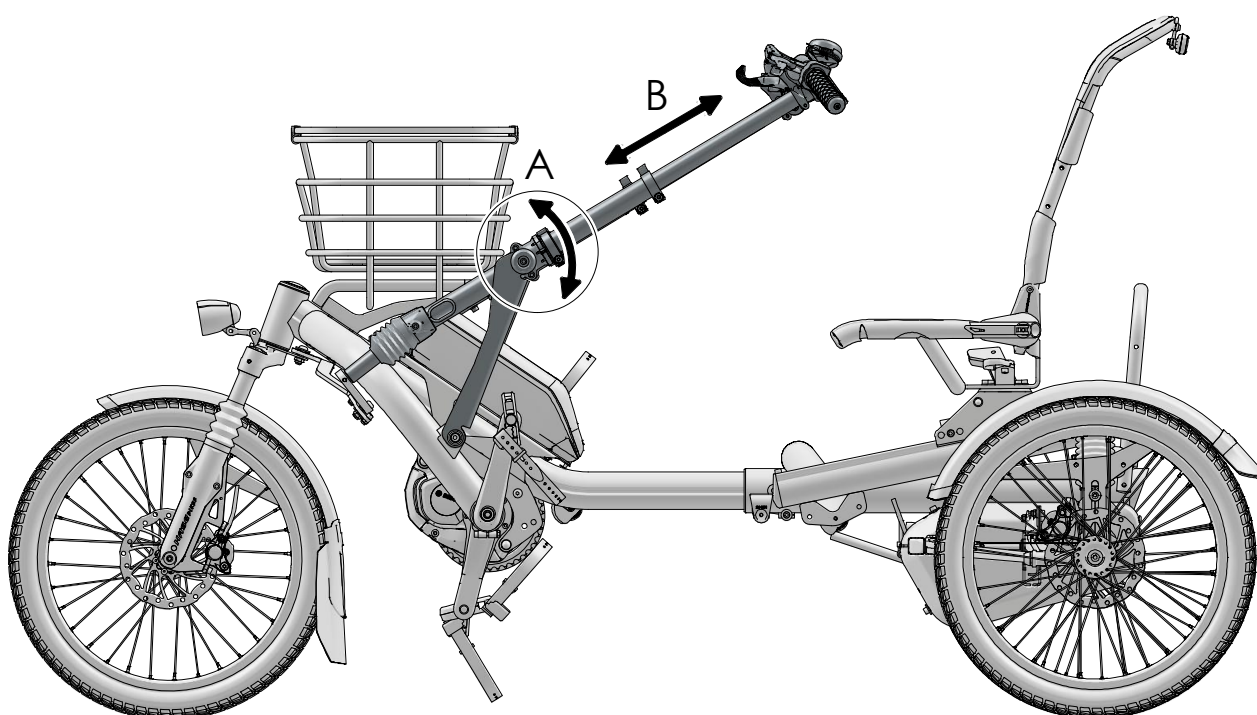
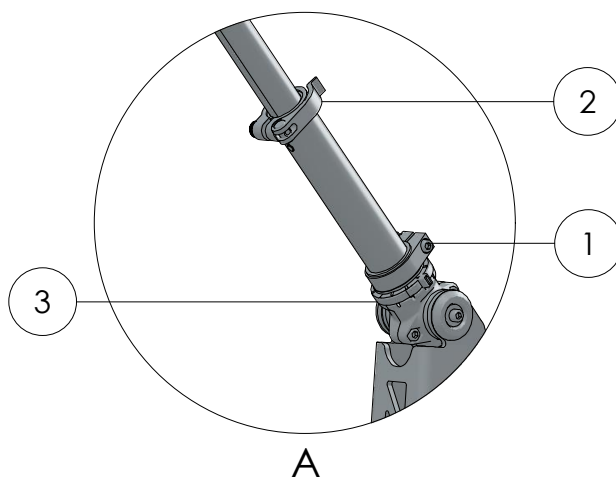
1. Loose the bolt on a lower clamp (1).
2. Sit down on the seat, and move the steering tube to the desired angle.
3. Tighten the bolt (1) on a lower clamp.

Adjusting the handlebar length

1. Open the upper quick-release (2)
2. Press the knob (3) on the lower steering tube, and push or pull the handlebar to the next position.
3. Close the quick-release (2).

Caution: The length adjustment is stepless. Be sure to close quick-release (2) properly.

Note: The clamping force of the fixing sleeve of the upper handlebar can be varied using a cable tie (3). If the fixation is too easy to loosen when the handlebars are in a very upright position, tighten the cable tie (3).



Sitzhöhe & Neigung einstellen

Hinweis: Betätigen Sie die Feststellbremse, damit das Trike nicht wegrollen kann.

1. Lösen Sie den Hebel (1) unter dem Sitz.
2. Drücken Sie mit den Beinen gegen die Pedale, um die Sitzfläche nach hinten zu verschieben. Um die Sitzfläche nach vorne zu bewegen, verringern Sie vorsichtig den Druck auf die Pedale.
3. Um den Sitz zu drehen, heben Sie den Hebel (2) an. Sobald sich die Verriegelung löst, können Sie den Sitz drehen. Lassen Sie anschließend den Hebel wieder los.

Hinweis: Die Verriegelung rastet alle 90° ein.

4. Lösen Sie beide Schnellspanner (3), um die Neigung der Sitzlehne einzustellen. Sobald die gewünschte Position erreicht ist, ziehen Sie beide Schnellspanner wieder fest.

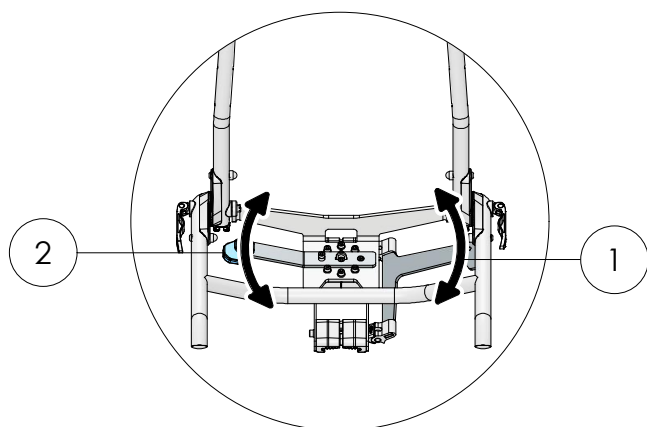
Adjusting Seat Height & Inclination

Note: Apply the parking brake to prevent the trike from rolling away.

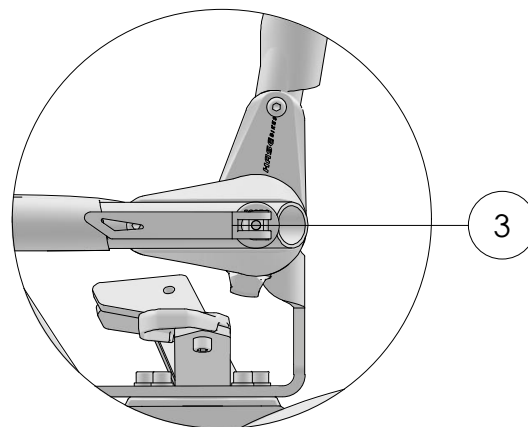
1. Release the lever (1) underneath the seat.
2. Push against the pedals with your legs to move the seat backwards. To move the seat forwards, carefully reduce the pressure on the pedals.
3. To rotate the seat, lift lever (2). Once the locking mechanism is released, you can rotate the seat. Afterwards, release the lever again.

Note: The locking mechanism engages every 90°.

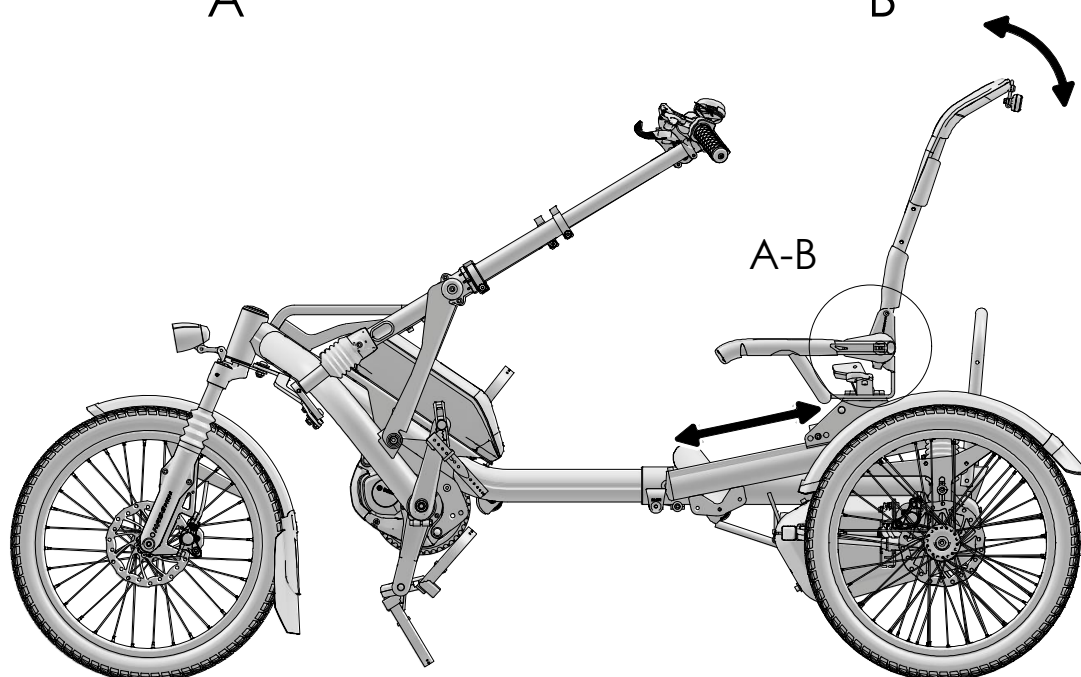
4. Release both quick-release levers (3) to adjust the backrest angle. Once the desired position has been reached, tighten both quick-release levers again.



A



B



Kettwiesel TWO - An Körpergröße anpassen

Kettwiesel TWO - Adjust to body size



Anpassen an Körpergröße:

Hinweis: Das Bord-Werkzeug (1) befindet sich auf der linken Seite unter dem Hauptrahmen. (A)

Rahmenlänge einstellen

1. Drehen Sie Schraube (2) mit 4 Umdrehungen heraus, um die Rahmenklemmung zu lösen.

Achtung! Drehen Sie die Schraube (2) nicht weiter als 4 Umdrehungen heraus. Ansonsten kann der Rahmen beschädigt werden.

2. Verwenden Sie den Akkuschrauber (3) oder das Bordwerkzeug (1), um die Rahmenlänge über den Verstellpunkt (4) an der Rückseite des Rahmens einzustellen.

Achtung! Der Vorbau darf maximal bis zur STOP-Markierung herausgezogen werden. Ansonsten drohen Unfallgefahr und Rahmenschaden. (A)

3. Prüfen Sie die Sitzposition.
4. Wenn die Position passt, drehen Sie Schraube (2) die 4 Umdrehungen wieder rein und ziehen Sie diese mit 14 Nm fest.

Adjust to body size:

Note: The onboard tool (1) is located on the left side underneath the main frame. (A)

Adjusting the Frame Length

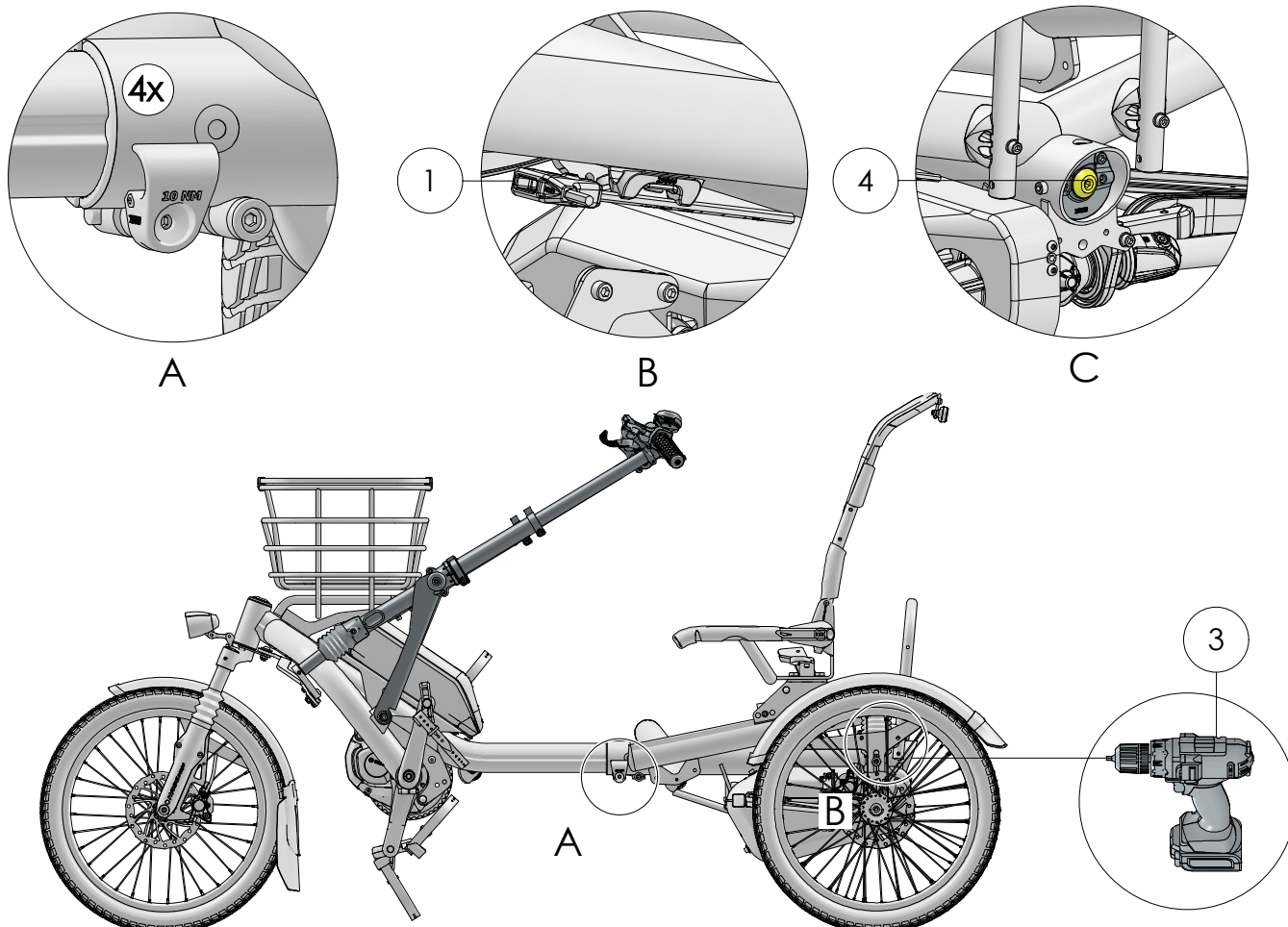
1. Loosen screw (2) by turning it out 4 rotations to release the frame clamp.

Warning! Do not loosen screw (2) by more than 4 rotations. Otherwise, the frame may be damaged.

2. Use the cordless screwdriver (3) or the onboard tool (1) to adjust the frame length via the adjustment point (4) located at the rear of the frame.

Warning! The front boom must not be extended beyond the STOP marking. Otherwise, there is a risk of accidents and frame damage. (A)

3. Check the seating position.
4. Once the correct position has been found, tighten screw (2) by turning it back in 4 rotations and torque it to 14 Nm.



Kettwiesel TWO - An Körpergröße anpassen

Kettwiesel TWO - Adjust to body size



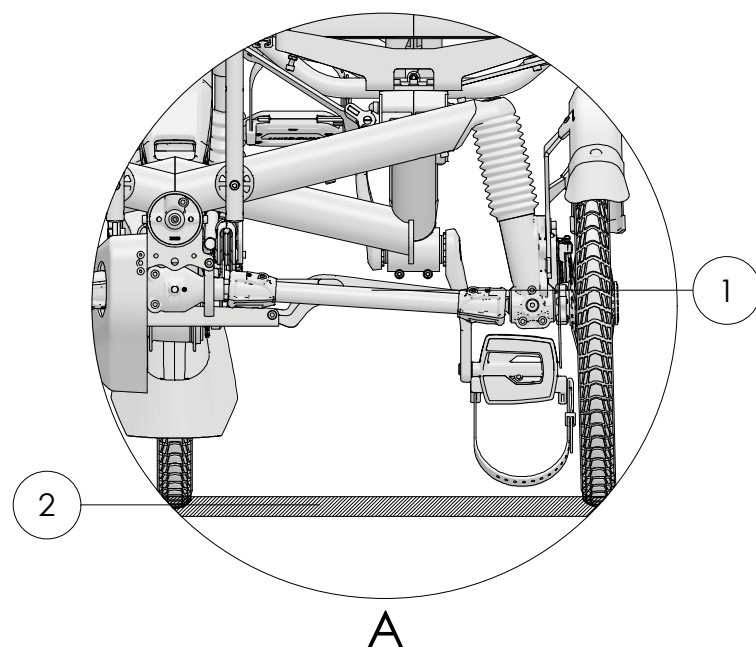
Federung einstellen

Passen Sie die Hinterrad-Federung an Ihr Körpergewicht an.

Hinweis: Das Bord-Werkzeug befindet sich auf der linken Seite unter dem Hauptrahmen.

Hinweis: Auf dem Werkzeug befindet sich eine Skala mit groben Richtwerten für das Fahrergewicht (Fahrer + Zuladung).

1. Begeben Sie sich in Fahrposition. Die Federung soll so eingestellt werden, dass die Antriebswellen (1) dabei parallel zur Fahrbahn (2) sind.
2. Wenn die Antriebswellen außen nach oben zeigen, sollten Sie die Vorspannung der Federung erhöhen. Drehen Sie dazu die Einstellschraube (3) mit dem Werkzeug (4) hinein. Wenn die Antriebswellen (1) außen nach unten geneigt sind, ist die Federung zu hart eingestellt. Drehen Sie dann die Einstellschraube (3) heraus.



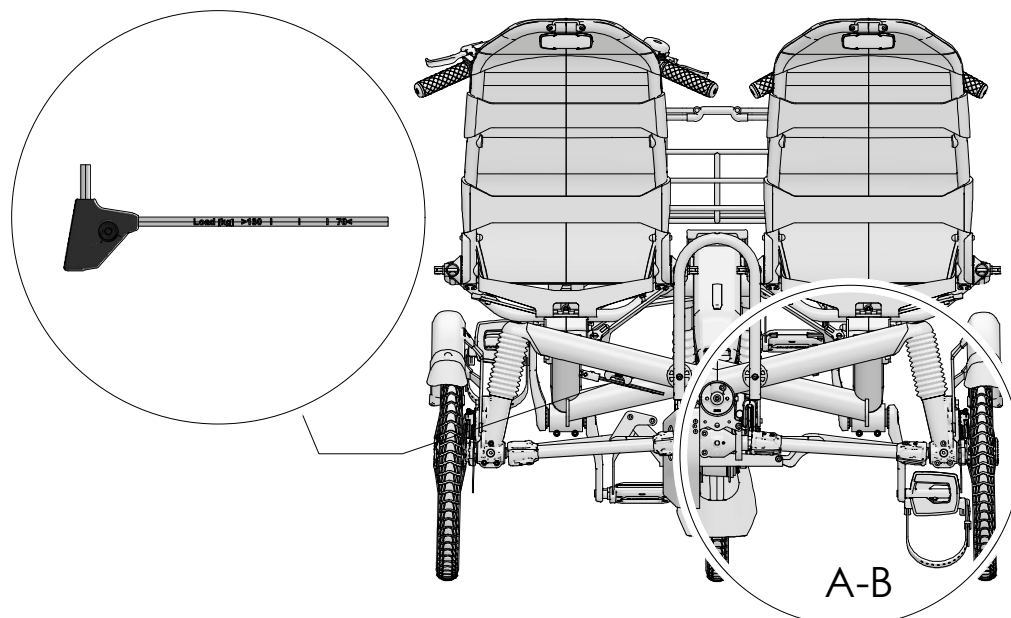
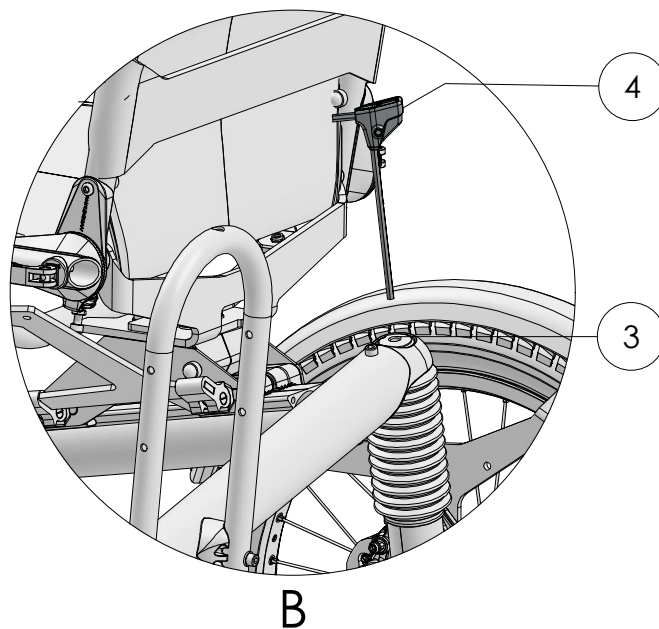
Adjusting the suspension

Adjust the rear wheel suspension to your body weight.

Note: The onboard tool can be found on the lower left side of the main frame.

Note: There is a scale on the tool with guideline values for the rider's weight (rider + cargo).

1. Sit on the seat. If the suspension is properly adjusted, the drive shafts (1) will be parallel to the road surface (2).
2. If the outer ends of the drive shafts are tilted upwards, you should increase the preload of the suspension. To do so, use the onboard tool (4) to tighten the adjusting screw (3). If the outer ends of the drive shafts (1) are tilted downwards, the preload is too high. Loosen the adjusting screw (3).



Feststellbremse

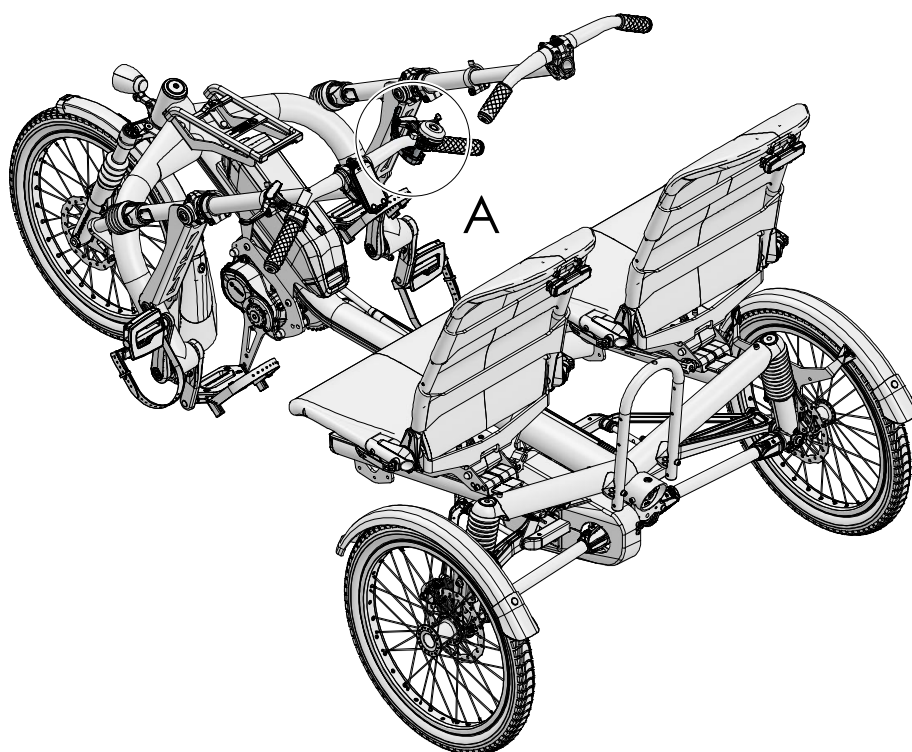
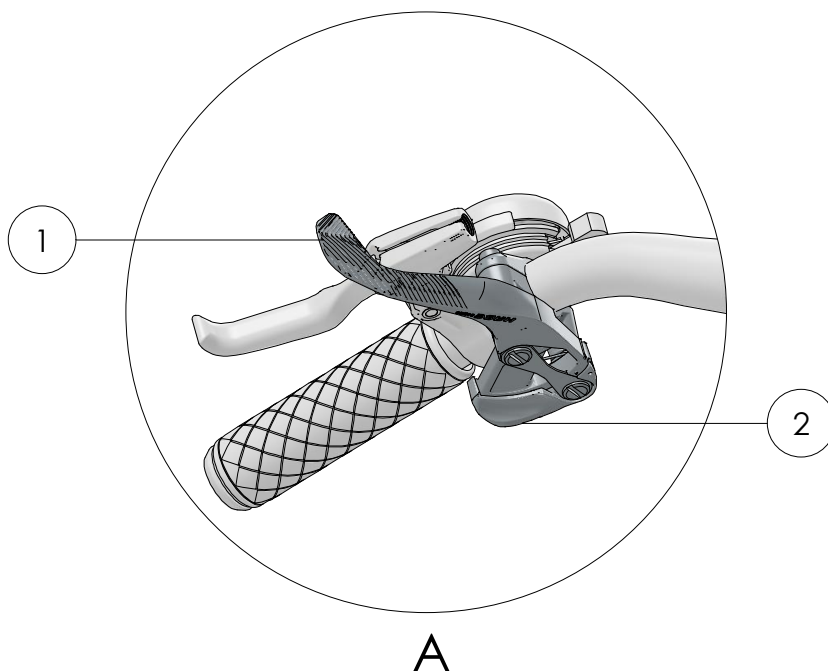
Damit das Kettwiesel nicht wegrollen kann, ist es mit einer Feststellbremse ausgestattet. Der Hebel der Feststellbremse befindet sich am Lenkergriff.

1. Betätigen Sie den Hebel (1) der Feststellbremse bis die gewünschte Bremswirkung eintritt.
2. Um die Feststellbremse wieder zu lösen, betätigen Sie den Lösehebel (2).

Parking brake

To prevent the parked Kettwiesel from rolling away, it is equipped with a parking brake. The parking brake lever is located on the handlebar grip.

1. Pull the parking brake lever (1) until the desired braking effect is achieved.
2. To release the parking brake, press the release lever (2).



Garantie

Es gilt die gesetzliche Gewährleistung. Der Fachhändler darf das HASE BIKE nur in einem sicheren und fahrbereiten Zustand übergeben. Zusätzlich gewährt die Firma Hase Bikes eine Garantie von drei Jahren – ab Kaufdatum – auf Bruch des Rahmens gemäß den nachstehenden Bedingungen. Bei Registrierung des Rades unter <https://hasebikes.com/de/formulare/fahrradpass/> verlängert sich diese Garantie auf 5 Jahre.

– Die Firma HASE BIKES haftet nur für Mängel, die durch ihr Verschulden am Rahmen und der Montage entstanden sind. Für Montageteile haftet der jeweilige Hersteller.

– Diese zusätzliche Garantie gilt nur für den Ersterwerber, sofern er die Bedienungsanleitung befolgt.

– Innerhalb der Garantiezeit von 3 Jahren ab Kaufdatum wird ein gebrochenes Rahmenteil kostenlos instand gesetzt oder, sollte das nicht möglich sein, durch ein neuwertiges Teil ersetzt. Ausgetauschte Teile gehen in das Eigentum der Fa. HASE BIKES über.

– Weitergehende Ansprüche bestehen aufgrund dieser Garantie nicht. Insbesondere werden etwaige Demontage- oder Montagekosten (z. B. beim Fachhändler) und Versandkosten von Fa. HASE BIKES nicht erstattet. Sendungen an uns sind stets ausreichend zu frankieren, da sie sonst nicht angenommen werden können.

– Bei Wettbewerbseinsatz, Fahrten im Off Road Bereich oder Fahrten, die nicht dem Nutzungsprofil eines Fahrrades entsprechen, erlischt die Garantie und die gesetzliche Gewährleistung.

– Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden durch Unfälle.

– Keine Garantie erhält, wer für das Kettwiesel ungeeignetes Zubehör montiert, oder Zubehör unsachgemäß montiert. Deshalb lassen Sie den Austausch und die Montage von Teilen nur durch den Fachhändler erledigen.

– Keine Garantie erhält, wer am Rahmen schleift, bohrt, biegt, oder sonstige Modifikationen vornimmt.

– Durch eine Garantieleistung wird die Garantiezeit weder verlängert noch eine neue Garantiefrist in Lauf gesetzt.

– Die Abwicklung der Garantieleistung erfolgt ausschließlich durch das Fachgeschäft, bei dem das Rad gekauft wurde oder durch einen unserer Vertriebspartner.

Symbole:

-  – CE-Konformitätskennzeichen
-  – Produkthersteller
-  – Gebrauchsanweisung beachten
-  – Artikelnummer des Herstellers
-  – Trocken lagern
-  – Medizin Produkt
-  – Chargenbezeichnung
-  – Seriennummer

Warranty

The statutory warranty applies. The dealer must sell you the HASE BIKE in a safe and roadworthy condition. In addition, the company Hase Bikes offers a warranty of three years - from the date of purchase - against frame breakage in accordance with the following conditions. If the bike is registered at <https://hasebikes.com/de/formulare/fahrradpass/>, this warranty is extended to 5 years.

- HASE BIKES is only liable for defects caused by faulty workmanship on the frame or in the assembly process. Components are covered by the respective manufacturer's warranty.

- The additional warranty from HASE BIKES only applies to the original owner and does not cover damage resulting from failure to observe the information in this user's manual.

- Within the warranty period of 3 years from the date of purchase, HASE BIKES will repair any broken frame part free of charge. If the part cannot be repaired, it will be replaced free of charge with a new or like-new part. Replaced parts become the property of HASE BIKES.

- Any further claims beyond the scope of this warranty are excluded. In particular, the company HASE BIKES will not cover the costs of removing or installing parts (e.g. by the dealer) or shipping costs. We do not accept postal deliveries with insufficient postage.

- The statutory and HASE BIKES warranty will immediately become void if the Kettwiesel is used for competition purposes, ridden on rough terrain, or used in any manner considered abnormal for a bicycle

- Damage resulting from accidents is not covered by the warranty.

- The warranty also becomes void if the Kettwiesel is fitted with incompatible accessories or if accessories are installed incorrectly. Therefore, if you need to replace or install any components, be sure to have the associated work performed by an authorized dealer.

- The warranty becomes void if any improper modifications (e.g. grinding, drilling, bending, etc.) are made to the frame.

- Any repairs or replacements made without charge during the warranty period do not carry a new warranty beyond that of the original purchase.

- A warranty claim can only be processed through the authorized HASE BIKES dealer from whom the bike was purchased or through one of our distribution partners.

Symbols:

-  – CE conformity mark
-  – Product manufacturer
-  – Follow instructions for use
-  – Item number of the manufacturer
-  – Store dry
-  – Medicine Product
-  – Batch number
-  – Serial number



Lassen Sie Ihr Fahrrad in regelmäßigen Abständen von Ihrem Hase Bikes-Händler durchchecken. Um unnötige Stand- und Wartezeiten zu vermeiden, ist es sinnvoll, die Inspektionen im Herbst oder Winter durchführen zu lassen oder in der Saison einen Termin zu vereinbaren.

Rahmennummer:	
Rahmenfarbe:	
Verkaufsdatum:	
Besonderheiten:	

1. Inspektion: Nach 300km oder drei Monate nach Verkaufsdatum:	Auftragsnummer:	Datum:
Ausgetauschte oder zusätzlich montierte Teile:	Unterschrift/Stempel des Händlers	

2. Inspektion: Nach 2000km oder 1 Jahr nach Verkaufsdatum:	Auftragsnummer:	Datum:
Ausgetauschte oder zusätzlich montierte Teile:	Unterschrift/Stempel des Händlers	

3. Inspektion: Nach 4000km oder 2 Jahre nach Verkaufsdatum:	Auftragsnummer:	Datum:
Ausgetauschte oder zusätzlich montierte Teile:	Unterschrift/Stempel des Händlers	

4. Inspektion: Nach 6000km oder 3 Jahre nach Verkaufsdatum:	Auftragsnummer:	Datum:
Ausgetauschte oder zusätzlich montierte Teile:	Unterschrift/Stempel des Händlers	

5. Inspektion: Nach 8000km oder 4 Jahre nach Verkaufsdatum:	Auftragsnummer:	Datum:
Ausgetauschte oder zusätzlich montierte Teile:	Unterschrift/Stempel des Händlers	

6. Inspektion: Nach 10000km oder 5 Jahre nach Verkaufsdatum:	Auftragsnummer:	Datum:
Ausgetauschte oder zusätzlich montierte Teile:	Unterschrift/Stempel des Händlers	

Have your trike checked by your authorized Hase Bikes dealer at regular intervals. To avoid unnecessary downtimes and waiting periods, it is advisable to have the service carried out in the fall or winter months, or to make an appointment in advance during the high season.

Frame number:	
Frame color:	
Date of purchase:	
Special features:	

1st service: After 300km (200miles) or three months after date of purchase: Job number:	Date:
Replaced or added parts:	Dealer's signature/stamp

2nd service: After 2000km (1250 miles) or 1 year after the date of purchase: Job number:	Date:
Replaced or added parts:	Dealer's signature/stamp

3rd service: After 4000km (2500 miles) or 2 years after the date of purchase: Job number:	Date:
Replaced or added parts:	Dealer's signature/stamp

4th inspection: After 6000km (3750 miles) or 3 years after the date of purchase: Job number:	Date:
Replaced or added parts:	Dealer's signature/stamp

5th service: After 8000km (5000 miles) or 4 years after the date of purchase: Job number:	Date:
Replaced or added parts:	Dealer's signature/stamp

6th service: After 10000km (6250 miles) or 5 years after the date of purchase: Job number:	Date:
Replaced or added parts:	Dealer's signature/stamp



